

FM 1067
3

ՄԹ յԿ ՄՅՅԸ ՄԿ ՅԻՅՅ
OTAP TEBDOPADISE
OTRAP TEBDOPADISE

ՄՈՅ ԵՆԻՆՆԵՐ ԵՆԻՆՆԵՐ
НЕДАТ НАЙТИ ПОКОЙ

your eyes give me no peace

М 784.02-62 :

ოთარ თევდორაძე
Отар Тевдорадзе
OTHAR THEVDORADZE

მოსვენებას არ მძებნის

(ლირიკული ღუმბი)

НЕ ДАЮТ НАЙТИ ПОКОЙ

(ЛИРИЧЕСКИЙ ДУЭТ)

YOUR EYES GIVE ME NO PEACE

(LIRICAL DUET)

FM 1067
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 76



მოსვენებას არ მაქვს НЕ ДАЮТ НАЙТИ ПОКОЙ

პუს. ოთ. თევდორაძისა
ტექსტი შ. ამირანაშვილისა

Муз. От. Тевдორაძე
Текст Ш. Амيرانашвили
Рус. пер. В. Куция

Andantino

mp

მობ - ვე - ნე - ბას არ მა - ქვს ვა უ -
 Не да - ют най - ти по - кой, глаз лю -

ბი - რი თვა - ლე - ბი. ა - მობ - ღო - ბე
 би - мых о - гонь - ки, что по - де - лать

ოც - ნე - და, ნუ - თუ არ გეზ - რა - ლე -
 мне с со - бой, пла - чет серд - це от тос -

დი. მოც - ვარ - ხარ და ყო - ველ - თვის
 ки. Что по - де - лать мне с со - бой,

მისამღერო:
 Припев:

მე - ყვა - რე - დი. ვა - ვიმ -
 от тос - ки. Тай - ну

სო - ლე, ვა - ვან - ლე ჩე - მი გრძნობა
 серд - ца по - да - ри мне, как свет - лый

ვა - რუ - ლო, მო - მა - ნი - ჰე ნა - ნაჭ -
 дѣнь вес - ны и меч - ту вночь воз - вра -

რო სო - ვა - რუ ლო.
 ти ты, как иреж де.

Во - де - ла - та - и меч -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a double bar line and a half note 'Во'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics 'Во - де - ла - та - и меч -' are written below the vocal line.

бо - гы - ту вно - вь
бо - гы - воз - вра - ти
бо - гы - ты, как - преж -

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'бо - гы', followed by a double bar line and a half note 'бо - гы'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The lyrics 'бо - гы - ту вно - вь', 'бо - гы - воз - вра - ти', and 'бо - гы - ты, как - преж -' are written below the vocal line.

Во - де - ла - та -

The third system concludes the musical score. The vocal line features a half note 'Во', followed by a double bar line and a half note 'Во'. The piano accompaniment ends with a final chord. The lyrics 'Во - де - ла - та -' are written below the vocal line.

თუმცა სულზე უტკბესო
 ეს კი არის მართალი,
 მშვენებით და იერით
 არ ვარ შენი ბადალი.
 მაგრამ მკერდში გული სცემს
 ალალი.

მ ი ს ა მ ლ ე რ ი: გაგიმხილე, გაგანდე
 ჩემი გრძნობა ფარული,
 მომანიჭე ნანატრი
 სიყვარული.

ეგ ეშხი და მშვენება
 როდი ვიცი ვისია.
 თუმცა ჩემი ოცნება
 სიყვარულის ღირსია.

მ ი ს ა მ ლ ე რ ი: გაგიმხილე, გაგანდე

Не дают найти покой,
 Глаз любимых огоньки,
 Что поделать мне с собой,
 Плачет сердце от тоски.
 Что поделать мне с собой
 От тоски.

Припев: Тайну сердца подари
 Мне, как светлый дар весны
 И мечту вновь возврати
 Ты, как прежде.

Для тебя цветут сады;
 Каждой раннею весной,
 В сердце юном только ты
 Всюду рядом ты со мной.
 В сердце юном только ты
 Ты со мной.

Припев: Тайну сердца подари...



რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი** გარეკანი **ი. გორდელაძის** გამომცემ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **н. гудиашвили** Обложка **и. горделадзе** Выпуск. **д. сепиашвили**

Заказ 148, Тираж 300, Подписано к печати 19/VIII-76 г. Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

2811/64.

Цена 18 коп.